CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María de la Asunción, Catedral Vieja (Cartagena, Murcia)
MUNICIPIO: Cartagena
PROVINCIA: Murcia
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3597
N. INV: Museo Arqueológico Municipal de Cartagena (Cartagena, Murcia)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Cubierta de sarcófago
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Cubierta de sarcófago
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 176 x 63 x 18
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 123 x 2,5
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA: 7
H. MIN. LETRA: 6
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Anno D(omi)ni MCCL / h(oc) o(biit) R Sanci(i) de / Butrera III id(us) aprilis

Texto dado por Marsilla et al. (2013, 109).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el año del Señor milésimo ducentésimo quincuagésimo (1250). En este año murió R. Sánchez de Butrera, en el tercer día de los idus de abril (11 de abril).

Traducción dada por Marsilla et al. (2013, 109).

COMENTARIO:
Se desconoce quién es este R. Sancii de Butrera y su estatus. Su fallecimiento se produjo en 1250, sólo cinco años más tarde de la conquista de Cartagena por las tropas del infante Alfonso (1245) y el mismo año, meses antes (abril), de la restauración de la diócesis (julio). Por lo tanto, el personaje se habría trasladado al reino de Murcia desde otro punto de la península algún tiempo antes, en todo caso no más de unos pocos años. Butrera es una aldea de la Merindad de Sotoscueva (Burgos), pero no podemos establecer como segura esta relación. Sancii de Butrera debió de gozar, no obstante, de alguna relevancia en su tiempo, la singularidad de la inscripción así lo indica. Paradójicamente su nombre, salvo por esta mención, es desconocido y no se ha hallado en los textos literarios contemporáneos. Podemos deducir que se trata de un personaje llegado a Cartagena con la reconquista de la ciudad, probablemente un clérigo si atendemos al lugar donde se ha encontrado la inscripción: la primitiva iglesia de mediados del siglo XIII, situada en la ladera noroccidental de la colina de la Concepción, formando parte del recinto defensivo de la ciudad. Nada más se sabe de este enigmático personaje ni por qué se le dicta una inscripción de estas dimensiones. Marsilla et al. (2013, 112).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Marsilla et al. (2013, 109).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Cubierta de sarcófago carente de decoración, el texto se distribuye en tres líneas de escritura, alineadas a la izquierda. Las dimensiones amplias del soporte frente al texto reducido permiten suponer que hubo minuta literaria si bien el lapicida aprovechó la veta de la piedra, sobre todo en la primera línea, para el reglado y, en parte, para la distribución del texto. La fórmula de la data Anno Domini ha sido señalada como una rasgo de influencia catalano-aragonés Marsilla et al. (2013, 109).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es una gótica mayúscula con influencia carolina, presenta un ductus sentado, con un módulo regular en todas las letras. Se emplean dieciséis letras del alfabeto latino, pero sólo la N presenta tres modelos. Las abreviaturas se marcan con una raya horizontal sobre una letra (domini), con una raya recta o trazo curvo que

corta la letra por la derecha (obiit e idus) o con letra superpuesta (Hoc y numerales). Marsilla et al. (2013, 109).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Año 1250, 11 de abril (siglo XIII).
CRIT. DAT.: Textuales y paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción identificada en la segunda mitad del siglo XIX en el solar que ocupa la iglesia de Santa María de la Asunción de Nuestra Señora de Cartagena (hoy muy deteriorada). Es posible que su hallazgo deba vincularse a los trabajos realizados a partir de 1876 por el arquitecto Carlos Mancha. Apareció bajo el pavimento de una pieza accesoria. A continuación, pasó a formar parte del pavimento de la sala capitular aneja a la capilla del Cristo Moreno. A principios del siglo XX aparece, no obstante, reubicada a la entrada del templo, en el muro septentrional y a poca altura del suelo. Trasladada al Museo Arqueológico Municipal de Cartagena entorno al año 1956, donde hoy se

conservada. (Marsilla et al. 2013, 105-109).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

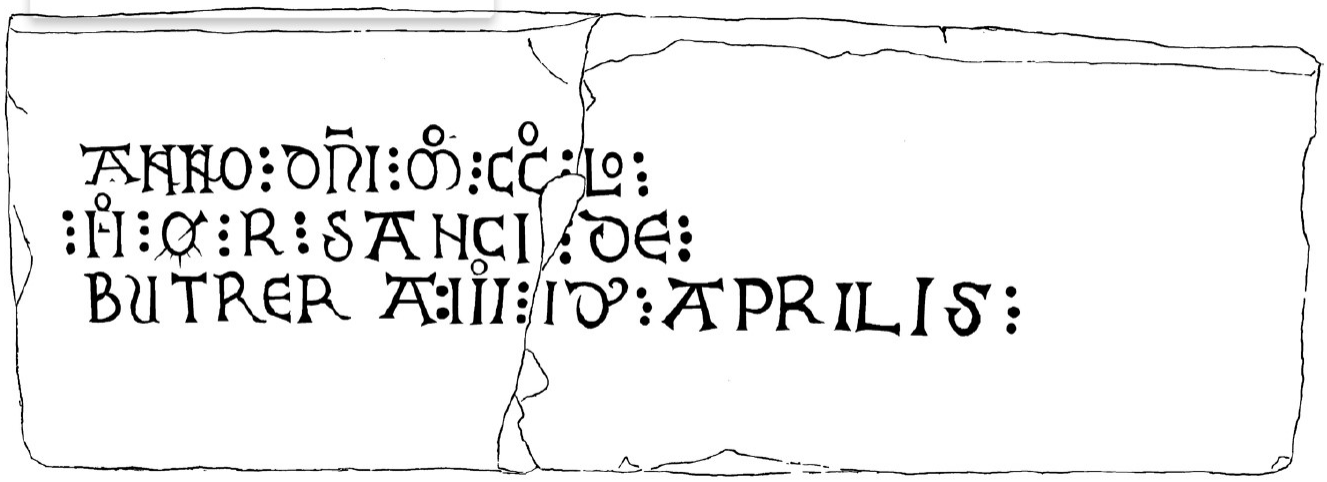
BIBL. FILOL: AEHTAM 3597; Marsilla de Pascual, F. R.; Beltrán Corbalán, D. y Martínez Cavero, P. (2013) "La inscripción funeraria de Sánchez de Butrera procedente de la iglesia de Santa María de la Asunción (Catedral Vieja) de Cartagena", Miscelánea Medieval Murciana XXXVI, pp. 105-113. San Martín Moro, P. A. (1973) “La catedral vieja de Cartagena”, Mastia nº 2 (serie antigua), Cartagena, s. p. González Simancas, M. (1905-1907; reed. 1997) Catálogo monumental de España. Provincia de Murcia (1905-1907), Ed. Facsímil, Murcia, Colegio Oficial de Arquitectos de Murcia, 1997, p. 324. de Paula Oliver, F. (1886) Un monumento histórico. Descripción de la antigua catedral del obispado de Cartagena, Cartagena, pp. 65-66. González Huárquez, M. (1879) “Murcia y el Obispado de Cartagena”, Eco de Cartagena nº 5285 (sábado 18 de enero de 1879).

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Captura de pantalla 2025-12-210422



Captura de pantalla 2025-12-210402